

G.W. LEIBNIZ
obras filosóficas
y científicas

5

Lengua universal,
característica y lógica

Editores

Julián Velarde
Leticia Cabañas



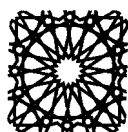
GOTTFRIED WILHELM LEIBNIZ

OBRAS FILOSÓFICAS Y CIENTÍFICAS



EDITA
Sociedad Española Leibniz

DIRECTOR DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA
Juan Antonio Nicolás



COMARES
editorial

COMITÉ EDITORIAL

Juan Antonio Nicolás (Universidad de Granada) [Coordinador]
Concha Roldán (Instituto de Filosofía – CSIC, Madrid)
Juan Arana (Universidad de Sevilla)
Jaime de Salas (Universidad Complutense de Madrid)
Bernardino Orio de Miguel (Madrid)
Mary Sol de Mora (Universidad del País Vasco)
Julián Velarde (Universidad de Oviedo)

CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL

Agustín Andreu (Valencia)
Txetxu Ausín (Instituto de Filosofía – CSIC, Madrid)
Dominique Berlioz (Universidad de Rennes)
Herbert Breger (Leibniz-Archiv, Hannover)
Marcelo Dascal (Universidad de Tel Aviv)
Alejandro Herrera Ibáñez (UNAM, México, D.F.)
Carmen Iglesias (Universidad Rey Juan Carlos)
Michael Kempe (Leibniz-Archiv, Hannover)
Mark Kulstad (Rice University, Texas)
Wenchao Li (Hannover / Potsdam, R.F. Alemania)
Stephan Meier-Oeser (Leibniz-Forschungsstelle, Münster)
Massimo Mugnai (Universidad Pisa)
Roberto Palaia (Lessico Intellettuale Europeo, CNR, Roma)
Hans Poser (Universidad Técnica de Berlín)
Quintín Racionero (UNED, Madrid) (†)
Guillermo Ranea (Universidad Torcuato di Tella, Buenos Aires)
Patrick Riley (Harvard, USA)
André Robinet (CNRS, París)
Harmut Rudolph (Leibniz-Editionsstelle, Potsdam, R.F. Alemania)
Heinrich Schepers (Universidad de Münster)

EQUIPO INVESTIGADOR

Juan Antonio Nicolás (Universidad de Granada) [Coordinador]
Concha Roldán (Instituto de Filosofía – CSIC, Madrid)
Juan Arana (Universidad de Sevilla)
Jaime de Salas (Universidad Complutense de Madrid)
Marisol de Mora (Universidad del País Vasco, San Sebastián)
Julián Velarde (Universidad de Oviedo)
Rogelio Rovira (Universidad Complutense de Madrid)
José María Atencia (Universidad de Málaga)
Adelino Dias Cardoso (Universidad Nueva de Lisboa)
Manuel Sánchez Rodríguez (Universidad de Granada)
Laura Herrera Castillo (Universidad de Granada)
Manuel Higuera Cabrera (Universidad de Jaén)
Miguel Escribano (Universidad de Granada)

G. W. LEIBNIZ
OBRAS FILOSÓFICAS Y CIENTÍFICAS

VOLUMEN 5
LENGUA UNIVERSAL, CARACTERÍSTICA Y LÓGICA

EDITORES

Julián Velarde
Leticia Cabañas

TRADUCTORES

Olga Álvarez Huerta	Leticia Cabañas
Agustín Echavarría	Oscar M. Esquisabel
Alejandro Herrera Ibáñez	Francisco León
Silvia Manzo	Julián Velarde

EDITORIAL COMARES
GRANADA - 2013

Este volumen ha contado con el apoyo financiero de la Universidad de Granada, del Ministerio de Economía y Competitividad, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y de la Consejería de Economía, Innovación y Ciencia (Junta de Andalucía). A ellos expresamos nuestro agradecimiento.

Página web del proyecto «Leibniz en español»:
www.leibniz.es

Este libro ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.



© De la traducción: Los traductores

© De la edición: Los editores

© Editorial Comares, S.L.

C/Gran Capitán, 10 – Bajo

18002 Granada

Tel.: 958 465 382 • Fax: 958 272 736

E-mail: libreriacomares@comares.com

<http://www.editorialcomares.com>

<http://www.comares.com>

ISBN: 978-84-9836-294-7 (edición completa)

ISBN: 978-84-9045-108-3

Depósito Legal: Gr. 2.066/2013

Fotocomposición, impresión y encuadernación: COMARES

Editorial Comares se reserva todos los derechos de reproducción y difusión total o parcial del presente volumen para todos los idiomas y en cualquier medio de difusión.

SUMARIO

INTRODUCCIÓN

1. La ciencia general	XI
2. La lengua universal	XII
3. La característica.	XVII
4. La lógica	XXII
4.1. La lógica tradicional	XXIV
4.2. Interpretación intensional / extensional	XXVII
4.3. Las proposiciones relacionales	XXXI
5. Los cálculos lógicos	XXXIII
6. Observaciones sobre la presente edición	XXXIX
7. Agradecimientos	XL
Índices de siglas y abreviaturas	XLIII
Bibliografía secundaria	XLVII

TEXTOS

1. Después de tantas lógicas, la lógica tal como la que deseo todavía no ha sido escrita (1677–1678?)	3
2. Lengua general (1678)	9
3. Lengua universal (1678?)	13
4. Acerca de la gramática racional y el arte de la memoria (1678)	15
5. El análisis de los lenguajes (1678)	19
6. Notas lógico–gramaticales (1678?)	23
7. Pensamientos gramaticales (1678?)	27
8. Lengua racional (1678–1680?)	33
9. Sobre la característica lógica (1678–81?)	37
10. Sobre el cálculo analítico general (1678–79?)	39
11. Elementos para fundar el cálculo (1678–79?)	43
12. Elementos de una característica universal (1679)	49
13. Elementos del cálculo (1679)	57
14. Elementos de un cálculo universal (1679)	67
15. Investigaciones de un cálculo universal (1679)	77

16. Cálculo de las consecuencias (1679)	83
17. Modo de examinar las consecuencias mediante números (1679)	89
18. Reglas sobre la validez de las consecuencias (1679)	97
19. Reglas a partir de las cuales se puede juzgar mediante números sobre la validez de las consecuencias, y sobre las formas y modos de los silogismos categóricos (1679)	101
20. Números característicos expresados en latín, griego y hebreo (1679)	109
21. Sobre los números característicos para el establecimiento de una lengua universal (1679?)	115
22. Cálculo raciocinador, es decir, artificio para razonar fácil e infaliblemente, cosa hasta ahora ignorada (1679?)	123
23. Muestra de un cálculo universal (1679?)	129
24. Adenda a la muestra de un cálculo universal (1679?)	139
25. La conversión lógica (1679?)	147
26. Característica verbal (1679?)	151
27. Sobre los modos silogísticos primarios y secundarios (1682–1684?)	155
28. Sobre la determinación matemática de las formas silogísticas (1682–1684?)	157
29. Sobre la demostración de los axiomas no idénticos (1682–1684?)	167
30. Sobre la lengua racional (1685?)	169
31. Análisis de las partículas (1685/86?)	173
32. Sobre lo verdadero y lo falso, la afirmación y la negación, y sobre los contradictorios (1686?)	193
33. Investigaciones generales sobre el análisis de las nociones y las verdades (1686)	197
34. Sobre las partes de la oración (1686?)	243
35. Análisis gramático para la creación de una lengua general o Característica (1686?)	251
36. Sobre los principios fundamentales de contradicción y de razón suficiente (1686–1687?)	257
37. Muestras de un cálculo racional (1686?)	263
38. Demostración de los axiomas acerca de la identidad y de la diversidad (1686?)	271
39. Muestra de un cálculo de los coincidentes (1686?)	273
40. Muestra de un cálculo de los coincidentes y de los existentes–dentro (1686–1687?)	281
41. Una muestra no falta de elegancia para las demostraciones en los abstractos (1687?)	297
42. Sobre el cálculo de los irrepetibles (1687?)	307
43. Muchas cosas puestas al mismo tiempo de manera semejante equivalen a una sola (1687?)	311
44. Sobre la inferencia y la verdad, así como sobre los términos (1687–1696?)	313
45. Definiciones. Nociones. Caracteres (1687?)	319
46. Sobre el lenguaje filosófico (1687–1688?)	327
47. Sobre los caracteres y sobre el arte característico (1688?)	359
48. Sobre la característica o el cálculo (1688?)	361
49. Fundamentos de un cálculo raciocinador (1688?)	363
50. Un ejemplo de cálculo lógico (1690)	369
51. Primeros fundamentos de un cálculo lógico (1690)	373

52. Fundamentos de un cálculo lógico (1690)	377
53. Sobre la conclusión del silogismo categórico a partir de la inclusión o exclusión de los términos (post. 1690)	381
54. Principios de un cálculo racional (ca. 1693)	385
55. Algunas dificultades lógicas (post. 1700)	389
56. Sobre la comprobación de la forma lógica mediante gráficos lineales (1703?)	397
57. Matemática de la razón (ca. 1710)	427
58. Escritos sobre nuevas formas y figuras silogísticas (1715)	449
ÍNDICE DE NOMBRES DE PERSONAS	455
ÍNDICE DE CONCEPTOS	457
TRADUCTORES DE ESTE VOLUMEN	473



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE ECONOMÍA
Y COMPETITIVIDAD



ugr

Universidad
de Granada



COMARES
editorial

ISBN 978-84-9045-108-3



9 788490 451083